

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
96/C 202/01	Ecu	1
96/C 202/02	Stående anbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel	2
96/C 202/03	Stående anbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel	3
96/C 202/04	Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (mjölk och mjölkprodukter)	4
96/C 202/05	Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (spannmål)	4
96/C 202/06	Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (mjölk och mjölkprodukter)	5
96/C 202/07	Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (spannmål)	5
96/C 202/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.727 — BP/Mobil) (¹)	6
96/C 202/09	Statligt stöd — C 43/95 (ex NN 73/94) — Italien (Lazio)	7



<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	Kommissionen	
96/C 202/10	Ändrat förslag till rådets beslut om inrättande av ett program för gemenskapsåtgärder för främjande av civilskyddet (*)	9
<hr/>		
	<i>III Upplysningar</i>	
	Kommissionen	
96/C 202/11	Phare — Mät-, styr- och kontrollutrustning — Uppmaning till anbudsinfördran utfärdad av Europeiska kommissionen på uppdrag av den Tjeckiska republikens regering inom ramavtalet för Phare-programmet	15
96/C 202/12	Phare — Huvudtullsystem — Anbudsinfördran utfärdad av Europeiska kommissionen på polska regeringens vägnar för ett projekt finansierat inom ramen för Phare-programmet	15
96/C 202/13	Överträdelse av immatriell äganderätt för textil- och klädesprodukter genom förfalskning beträffande europeisk industri — Öppet förfarande	17
96/C 202/14	Eventuell risk för omlastning och andra illegala förehavanden efter ikraftträdandet av tullunionen mellan EG och Turkiet i textil- och klädessektorn — Öppet förfarande	18
96/C 202/15	Euro info-center — Bistånd och revision — Öppet förfarande	19

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Ecu ⁽¹⁾

11 juli 1996

(96/C 202/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	39,4813	Finska mark	5,85361
Danska kronor	7,38088	Svenska kronor	8,38965
Tyska mark	1,91609	Pund sterling	0,807893
Grekiska drakmer	301,061	USA-dollar	1,25547
Spanska pesetas	161,126	Kanadensiska dollar	1,71785
Franska franc	6,48323	Japanska yen	138,553
Irländska pund	0,787620	Schweiziska franc	1,58390
Italienska lire	1928,42	Norska kronor	8,18375
Nederländska gulden	2,15049	Isländska kronor	84,4552
Österrikiska schilling	13,4850	Australiska dollar	1,57307
Portugisiska escudos	196,744	Nyzeeländska dollar	1,82348
		Sydafrikanska rand	5,45500

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även en automatisk telexsvarare (217 91) och en automatisk faxsvarare (296 10 97) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

⁽¹⁾ Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

Stående anbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel

(96/C 202/02)

(Se meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 55 av den 1 mars 1988, sidan 31)

Anbud nr 185

Datum för kommissionens beslut: den 17 juni 1996

(ecu/100 kg)

Formel			A/C—D		B	
Iblandningsförfarande			Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Lägsta pris	Smör ≥ 82 %	Oförändrat	—	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—
Bearbetnings-säkerhet		Oförändrat	—		—	
		Koncentrerat	—		—	
Högsta stöd-belopp	Smör ≥ 82 %		125	121	125	121
	Smör < 82 %		120	116	—	—
	Koncentrerat smör		154	150	154	150
	Grädde		—	—	54	—
Bearbetnings-säkerhet	Smör		145	—	145	—
	Koncentrerat smör		180	—	180	—
	Grädde		—	—	61	—

Stående anbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel

(96/C 202/03)

(Se meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 55 av den 1 mars 1988, sidan 31)

Anbud nr 186

Datum för kommissionens beslut: den 1 juli 1996

(ecu/100 kg)

Formel			A/C—D		B	
Iblandningsförfarande			Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Lägsta pris	Smör ≥ 82 %	Oförändrat	—	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—
Bearbetningssäkerhet		Oförändrat	—		—	
		Koncentrerat	—		—	
Högsta stöd-belopp	Smör ≥ 82 %		125	121	—	121
	Smör < 82 %		—	116	—	—
	Koncentrerat smör		154	150	154	150
	Grädde		—	—	54	—
Bearbetnings-säkerhet	Smör		145	—	—	—
	Koncentrerat smör		180	—	180	—
	Grädde		—	—	61	—

Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (mjölk och mjölkprodukter)

(96/C 202/04)

(Se meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 360 av den 21 december 1983, sidan 43.)

(ecu/100 kg)

Stående anbudsfordran	Anbud nr	Datum för kommissionens beslut	Maximalt bidrag	Säkerhet för slutanvänd- ningen
Kommissionens förordning (EEG) nr 429/90 av den 20 februari 1990 om beviljande genom anbudsfordran av stöd för koncentrerat smör avsett för direktförbrukning inom gemenskapen (EGT nr L 45, 21.1.1990, s. 8)	145	17.6.1996	179	203

Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (spannmål)

(96/C 202/05)

(Se meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 360 av den 21 december 1983, sidan 43)

(ecu/100 kg)

Stående anbudsfordran	Anbud nr	Datum för kommissionens beslut	Maximalt bidrag
Kommissionens förordning (EEG) nr 1589/87 av den 5 juni 1987 om försäljning av smör genom anbud till interventionsorgan (EGT nr L 146, 6.6.1995, s. 27)	198	17.6.1996	295,38

Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (mjölk och mjölkprodukter)

(96/C 202/06)

(Se meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 360 av den 21 december 1983, sidan 43.)

(ecw/100 kg)

Stående anbudsfordran	Anbud nr	Datum för kommissionens beslut	Maximalt bidrag	Säkerhet för slutanvänd- ningen
Kommissionens förordning (EEG) nr 429/90 av den 20 februari 1990 om beviljande genom anbudsfordran av stöd för koncentrerat smör avsett för direktförbrukning inom gemenskapen (EGT nr L 45, 21.1.1990, s. 8)	146	1.7.1996	179	203

Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (spannmål)

(96/C 202/07)

(Se meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 360 av den 21 december 1983, sidan 43)

(ecw/100 kg)

Stående anbudsfordran	Anbud nr	Datum för kommissionens beslut	Maximalt bidrag
Kommissionens förordning (EEG) nr 1589/87 av den 5 juni 1987 om försäljning av smör genom anbud till interventionsorgan (EGT nr L 146, 6.6.1995, s. 27)	199	1.7.1996	295,38

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende nr IV/M.727 — BP/Mobil)**

(96/C 202/08)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 5 juli 1996 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽¹⁾ genom vilken BP Company plc (BP) och Mobil Corporation (Mobil) förvärvat, på det sätt som avses i artikel 3.1b i förordningen, gemensam kontroll av ett nyskapat bolag utgörande ett samriskföretag.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
 - BP: olje- och gasexploatering och produktion, raffinaderi, marknadsföring, försäljning och transport av olja och oljeprodukter och tillverkning och marknadsföring av petrokemiska produkter.
 - Mobil: olje- och gasexploatering och produktion, raffinaderi, marknadsföring, försäljning och transport av olja och oljeprodukter och tillverkning och marknadsföring av petrokemiska produkter, specialprodukter och plastfolie för förpackningar.
3. Kommissionen anser vid en preliminär granskning att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen till handa inom tio dagar efter det att detta har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr +32 2 296 43 01/296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.727 — BP/Mobil till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 BRYSEL

(¹) EGT nr L 395, 30.12.1989. Rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

STATLIGT STÖD

C 43/95 (ex NN 73/94)

Italien (Lazio)

(96/C 202/09)

*(Artikel 92–94 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen)***Kommissionens meddelande i enlighet med artikel 93.3 i Romfördraget till medlemsstater och andra berörda parter om det stöd som Italien (Lazio) har beslutat bevilja jordbrukskooperativ och jordbruksföretag i svårigheter**

Genom följande skrivelse har kommissionen underrättat Italien om sitt beslut att avsluta förfarandet i artikel 93.2 i fördraget angående ovannämnda stöd.

I enlighet med artikel 93.2 i fördraget meddelade Italiens ständiga representation vid Europeiska unionen genom skrivelse av den 14 juli 1994 kommissionen om en regional lag för ovannämnda stöd.

Genom skrivelse av den 31 maj 1995 lämnade de italienska myndigheterna ytterligare upplysningar som svar på kommissionens begäran av den 8 augusti 1994 och 10 november 1994.

Den berörda lagen ändrades och godkändes på nytt den 14 september 1994 och offentliggjordes som nummer 52 av den 31 oktober 1994.

Kommissionen har genom skrivelse av den 7 november 1995 inlett det förfarande som föreskrivs i artikel 93.2 i fördraget med avseende på det i den berörda lagen fastställda stödet och uppmanat den italienska regeringen att framföra sina synpunkter.

Övriga medlemsstater och andra intresserade parter uppmanades också att framföra sina synpunkter i ärendet ⁽¹⁾.

Varken övriga medlemsstater eller andra intresserade parter har framfört synpunkter.

Genom skrivelser av den 15 december 1995, av den 12 februari 1996, av den 21 februari 1996 och av den 28 februari 1996 lämnade de italienska myndigheterna in följande förtydligande:

1. Inget stöd har beviljats på grundval av regional lag nr 52 av den 31 oktober 1994.

2. Lag nr 52/94 ändrades av regionen Lazio den 19 januari 1996. Ändringarna medförde följande:

— Stöd på upp till 50 % av skulderna enligt kooperativens eller konsortiernas bokslut i händelse av att dessa kooperativ eller konsortier går samman (artikel 4.1) har upphävts.

— Stöd för konsolidering av kooperativs eller konsortiers betungande skulder (artikel 1.1) i enlighet med vad som redan fastställts för stöd till jordbruksföretag (artikel 1.2) beviljas endast för konsolidering av betungande skulder till följd av investeringar.

3. Dessa stöd som beviljas i form av räntesubvention kan maximalt beviljas för en del av investeringen (kvot) som motsvarar 80 % för kooperativ och 65 % för jordbruksföretag. På grundval av de beräkningar som de italienska myndigheterna lämnat in överskrider dessa stöd inte 35 % i förhållande till den stödberättigade investeringen.

De italienska myndigheterna har för övrigt åtagit sig att inte överskrida den nivå som i allmänhet godkänns av kommissionen för den ackumulerade bidragsekvivalent för de stöd som eventuellt beviljas när ett låntas och för stöden i fråga, dvs. 35 % när det gäller investeringar i den primära jordbruksproduktionen (eller 75 % i mindre gynnade områden enligt direktiv 75/268/EEG) och 55 % för investeringar i förädling eller saluföring av jordbruksprodukter. Dessa myndigheter hävdar att de investeringar som gjorts följer de sektoriella gränser som kommissionen fastställt och som fanns vid den tidpunkt då stöden för dessa investeringar fastställdes.

⁽¹⁾ EGT nr C 327, 7.12.1995, s. 9.

4. Stöden ifråga beviljas endast till jordbrukskooperativ eller jordbruksföretag i svårigheter som ställer garantier för bärkraftighet, särskilt i de fall då de finansiella kostnaderna som följd av befintliga lån är sådana att jordbruksföretagen riskerar att få problem och eventuellt försättas i konkurs.

Med bakgrund av detta överensstämmer dessa stöd med kommissionens kriterier för denna typ av stöd. De kan

därför anses som tillåtna enligt artikel 92.3 c som stöd för att gynna utvecklingen av viss näringsverksamhet eller vissa ekonomiska regioner utan att ändra handelsutbytet på ett sätt som strider mot det gemensamma intresset.

Kommissionen har följaktligen beslutat avsluta förfarandet i artikel 93.2 i Romfördraget för åtgärderna ifråga.”

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Ändrat förslag till rådets beslut om inrättande av ett program för gemenskapsåtgärder för främjande av civilskyddet ⁽¹⁾

(96/C 202/10)

(Text av betydelse för EES)

KOM(96) 219 slutlig — 95/0098(CNS)

(Framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a. 2 i Romfördraget av den 8 maj 1996)

⁽¹⁾ EGT nr C 142, 8.6.1995, s. 19.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Stycke 2a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Många katastrofer kan förebyggas genom ökad förståelse för miljön, det gäller i synnerhet naturkatastrofer som översvämningar.

Stycke 4 i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Inrättandet av ett program för gemenskapsåtgärder kommer att bidra till utvecklingen av ett ännu mer effektivt samarbete på området. Ett sådant program bör i hög grad bygga på de erfarenheter som vunnits i ämnet.

Inrättandet av ett program för gemenskapsåtgärder kommer att bidra till utvecklingen av ett effektivare samarbete på detta område samt bidra till vidareutveckling av de resolutioner som antagits sedan 1987. Ett sådant program bör i hög grad bygga på och vidareutveckla de erfarenheter som vunnits i ämnet.

Stycke 4a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Unionens isolerade regioner och yttersta randområden har vissa karaktäristiska egenskaper på grund av geografiska, orografiska, sociala och ekonomiska förhållanden, som påverkar och försvårar genomförandet av räddningsinsatser i situationer med stora risker.

Stycke 5 i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det är viktigt att vidta åtgärder med syfte att utbilda ansvariga och aktörer inom civilskydd och andra akuta miljöingripanden i de olika medlemsstaterna för att förbättra deras beredskap.

Det är viktigt att vidta åtgärder för att utbilda ansvariga och aktörer inom civilskydd och för andra akuta miljöingripanden i de olika medlemsstaterna för att förbättra deras beredskap. Även andra organisationer eller organ än myndigheter spelar ofta en stor roll inom civilskyddet och bör därför ha möjlighet att delta i programmet.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Stycke 6 i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det är även viktigt att vidta åtgärder som riktar sig till de enskilda medborgarna i gemenskapen, särskilt för att höja nivån för deras förmåga att skydda sig själva.

Det är även viktigt att vidta konkreta åtgärder som riktar sig till de enskilda medborgarna i gemenskapen, särskilt för att öka deras förmåga att skydda sig själva och för att stärka solidariteten inför en eventuell katastrof eller olycka, att främja deras gemensamma ansvarskänsla när det gäller miljöskydd och medvetenhet om hälsorisker som kan uppstå vid olyckor som giftiga utsläpp. Dessa åtgärder bör komplettera motsvarande aktiviteter i medlemsstaterna.

Stycke 8 i ingressen, beaktandemeningen oräknad

I enlighet med subsidiaritetsprincipen skall samarbetet på gemenskapsnivå utgöra ett komplement till nationell politik vad gäller civilskydd och akuta miljöingripanden för att öka effektiviteten, Ömsesidigt utbyte av kunskaper och hjälp kommer att bidra till minskade förluster av människoliv och skador på miljön och ekonomin i hela gemenskapen.

I enlighet med subsidiaritetsprincipen skall samarbetet på gemenskapsnivå utgöra ett effektivitetsökande komplement till nationell politik vad gäller civilskydd och akuta miljöingripanden. Ömsesidigt utbyte av kunskaper och hjälp kommer att bidra till minskade förluster av människoliv och skador på miljön och ekonomin i hela gemenskapen genom att målsättningar som social sammanhållning, solidaritet och europeiskt medborgarskap blir konkretare.

Artikel 1

Ett program för gemenskapsåtgärder för främjande av civilskydd, inräknat akuta miljöingripanden, skall inrättas. De åtgärder som är föremål för programmet liksom bestämmelserna för utverkande av finansiellt stöd från gemenskapen återfinns i bilagan.

Ett program för gemenskapsåtgärder för främjande av civilskydd, inbegripet akuta miljöingripanden, skall inrättas. De åtgärder som är föremål för programmet liksom bestämmelserna för utverkande av finansiellt stöd från gemenskapen återfinns i bilagan. Dessa åtgärder syftar bland annat till att förbättra erfarenhetsutbytet på alla nivåer.

Artikel 3.2a—3.2.c

2. Urvalet av enskilda åtgärder skall grundas i synnerhet på följande kriterier:

- a) i vilken mån de bidrar till att förbättra beredskapen hos aktörerna inom civilskydd i medlemsländerna med syfte att öka deras förmåga att ingripa.
- b) i vilken mån de bidrar till att förbättra teknik och metoder genom pilotprojekt.
- c) i vilken mån de bidrar till att informera, utbilda och göra medborgarna uppmärksamma med syfte att höja nivån för deras förmåga att hjälpa sig själva.

2. Urvalet av enskilda åtgärder skall i synnerhet grundas på följande kriterier:

- a) Förebyggande av naturkatastrofer och tekniska katastrofer, bland annat genom att integrera katastrofriskerna i en miljökonsekvensutredning och vidta nödvändiga förebyggande åtgärder samt genomföra och offentliggöra undersökningar om katastroforsaker.
- b) Förbättring av beredskapen hos de omedelbart ansvariga och mer direkta aktörerna inom civilskydd på alla nivåer i medlemsstaterna, och utveckling av deras förmåga att ingripa i nödsituationer.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

- c) Förbättring av prognosmetoder, teknik och tillvägagångssätt vid insatser genom åskådliggörande pilotprojekt.
- d) Information, utbildning och främjande av medborgarnas medvetenhet, för att öka deras förmåga att hjälpa sig själva och för att stärka den kollektiva solidariteten.

Artikel 3.3

3. Varje enskild åtgärd skall utföras i nära samarbete med berörda myndigheter på nationell, regional eller lokal nivå.

3. Varje enskild åtgärd skall utföras i nära samarbete med berörda myndigheter på nationell, regional eller lokal nivå, och i synnerhet med Europeiska unionens isolerade regioner och yttersta randområden.

Artikel 3.4

4. Varje åtgärd skall ta hänsyn till resultat av relevant forskning på nationell nivå eller gemenskapsnivå.

4. Varje åtgärd skall ta hänsyn till resultat av relevant forskning på nationell nivå eller gemenskapsnivå och till den teknik som bäst skyddar miljön.

Artikel 5

Kommissionen skall vart tredje år göra en utvärdering av verkställandet av åtgärdsprogrammet och underrätta den kommitté som åsyftas i artikel 4 om detta.

Kommissionen skall vart tredje år göra en utvärdering av verkställandet av åtgärdsprogrammet och underrätta Europaparlamentet och den kommitté som åsyftas i artikel 4 om detta.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

ÄNDRAT FÖRSLAG

Bilaga, punkt A 1

A. Åtgärder för att förbättra beredskapen hos aktörerna inom civilskydd

1. Utbildning

Inrättandet av arbetsgrupper vars huvudsakliga syfte är självstudier där experter på hög nivå från medlemsstaterna samlas i syfte att möjliggöra ett ömsesidigt erfarenhetsutbyte inom varje ämnesområde genom ett fördjupat utbyte rörande metoder och tekniker och de möjligheter de har till

- förbättrad beredskap,
- att skapa villkor för att inrätta ett nätverk av personer för att möjliggöra att det praktiska samarbetet mellan medlemsstaterna vid krisituationer blir mer effektivt.

Gemenskapsbidrag utgår till högst 75 % av totalkostnaden för åtgärden, med ett tak på 62 500 ecu per åtgärd.

A. Åtgärder för att förbättra beredskapen hos aktörerna inom civilskydd

1. Utbildning

Inrättande av arbetsgrupper vars huvudsakliga syfte är självstudier där experter, tekniska specialister och tekniker på hög nivå från medlemsstaterna samlas i syfte att möjliggöra ett ömsesidigt erfarenhetsutbyte inom varje ämnesområde genom ett konkret utbyte rörande metoder och tekniker och de möjligheter de har till

- förbättrad beredskap.
- att skapa villkor för att inrätta ett nätverk av personer för att möjliggöra att det praktiska samarbetet mellan medlemsstaterna vid krisituationer blir mer effektivt.

Gemenskapsbidrag utgår till högst 75 % av totalkostnaden för åtgärden, med ett tak på 62 500 ecu per åtgärd.

Bilaga, punkt A 2

2. Ett system för expertutbyte

Anordnande av expertutbyten för att dessa skall kunna delta i tidsbegränsade utbildningsprogram i en annan medlemsstat antingen vid ett utbildningsorgan eller vid en annan civilskyddstjänst.

Anordnande av utlåning av sådana utbildare till en annan medlemsstat som har särskild kompetens för att ge vissa kurser eller utbildningsavsnitt.

Utgifter för resa och uppehälle för experter och samordningskostnader för systemet under en inledande period på två år (1995—1996) ersätts till 100 %. Därefter kommer resekostnader och kostnader för uppehälle för experter och utbildare att begränsas till 75 %.

2. Ett system för utbyte av experter och tekniker

Anordnande av utbyten av experter, tekniska specialister och tekniker för att dessa skall kunna delta i tidsbegränsade utbildningsprogram i en annan medlemsstat antingen vid ett utbildningsorgan eller vid en annan civilskyddstjänst, med speciell uppmärksamhet på de tjänster som ansvarar för katastrofbekämpning i isolerade regioner och de ytterstaandområdena.

Anordnande av utlåning av sådana utbildare till en annan medlemsstat som har särskild kompetens för att ge vissa kurser eller utbildningsavsnitt.

Utgifter för resa och uppehälle för experter och samordningskostnader för systemet under en inledande period på två år (1995—1996) ersätts till 100 %. Därefter kommer resekostnader och kostnader för uppehälle för experter och utbildare att begränsas till 75 %.

Bilaga, punkt A 3

3. *Gemenskapsövningar*

Dessa övningar syftar till att jämföra metoder och dessa skall åtfölja utvecklingen av de nationella systemen för civilskydd.

Gemenskapsbidraget skall uppgå till högst 50 % av de kostnader som är förbundna med att medlemsstaterna deltar med observatörer som inbjudits av den anordnande staten samt kostnader för att anordna sammanhörande arbetsgrupper, förberedelser för övningar och för slutrapporten osv.

3. *Gemenskapsövningar*

Dessa övningar syftar till att jämföra metoder och dessa skall åtfölja utvecklingen av de nationella systemen för civilskydd för att bland annat öka effektiviteten och snabbheten i insatserna vid krisituationer.

Gemenskapsbidraget skall uppgå till högst 50 % av de kostnader som är förbundna med att medlemsstaterna deltar med observatörer som inbjudits av den anordnande staten samt kostnader för att anordna sammanhörande arbetsgrupper, förberedelser för övningar och för slutrapporten osv.

Bilaga, punkt B

B. *Projekt som bidrar till förbättring av tekniker och metoder för ingripande**Pilotprojekt*

Projekt som syftar till att öka medlemsstaternas förmåga att ingripa. Dessa projekt avser huvudsakligen att förbättra medlen, teknikerna och förfarandena för ingripande. De är av sådan betydelse att de bör intressera samtliga medlemsstater eller vissa av dem.

Gemenskapsbidraget skall uppgå till högst 50 % av totalkostnaden för varje projekt.

B. *Projekt som bidrar till förbättring av tekniker och metoder för ingripande**Pilotprojekt*

Projekt som syftar till att i medlemsstaternas olika regioner ge de ansvariga som är mest berörda i det första stadiet av en krisituation möjligheter att ingripa snabbare och effektivare. Dessa projekt avser huvudsakligen att förbättra medlen, teknikerna och förfarandena för ingripande, även i isolerade regioner och yttersta randområden. Deras omfattning gör att de bör intressera samtliga eller flera medlemsstater eftersom genomförandet åtföljs av maximal publicitet och förevisningar av verksamheten inom hela unionen.

Gemenskapsbidraget skall uppgå till högst 50 % av totalkostnaden för varje projekt. Projekt som omfattar flera stater bör få största möjliga uppmuntran.

Bilaga, punkt C

<p>C. Åtgärder som bidrar till att förbättra den information och utbildning som ges till medborgarna och till att öka deras medvetenhet särskilt för att öka deras självskyddsnivå⁽¹⁾</p> <p>Åtgärder som gynnar erfarenhetsutbytet mellan medlemsstater, regioner och lokala myndigheter inom området åtgärder som bidrar till att förbättra den information och utbildning som ges till medborgarna och till att öka deras medvetenhet särskilt för att öka deras självskyddsnivå. Egentligen rör det sig om att uppvärdera vad som görs i medlemsstaterna och att ge förvaltningar och andra berörda organisationer möjlighet att dra nytta av likartade erfarenheter från andra stater. Målgruppen är den breda allmänheten med särskild inriktning på ungdomar som genomgår yrkesutbildning eller skola.</p> <p>Distribution av informationsmaterial och vandringsutställningar.</p>	<p>C. Åtgärder som bidrar till att förbättra den information och utbildning som ges till medborgarna och till att öka deras medvetenhet särskilt för att öka deras självskyddsnivå⁽¹⁾</p> <p>Åtgärder som gynnar erfarenhetsutbytet mellan medlemsstater, regioner och lokala myndigheter inom området åtgärder som bidrar till att förbättra den information och utbildning som ges till medborgarna och till att öka deras medvetenhet särskilt för att öka deras självskyddsnivå. Egentligen rör det sig om att uppvärdera vad som görs i medlemsstaterna och att ge förvaltningar och andra berörda organisationer möjlighet att dra nytta av likartade erfarenheter från andra stater. Målgruppen är den breda allmänheten med särskild inriktning på ungdomar som genomgår yrkesutbildning eller skola.</p> <p>Distribution av informationsmaterial och vandringsutställningar.</p>	<p>Gemenskapsbidrag utgår med högst 50 % av åtgärdens totalkostnad.</p>	<p>Gemenskapsbidrag utgår med högst 50 % av åtgärdens totalkostnad.</p>
<p>Finansieras till 100 %.</p>	<p>Finansieras till maximalt 100 %.</p>		

(1) Sådana åtgärder som genomförs inom ramen för den gemensamma hälsopolitiken omfattas inte av detta program (jfr särskilt kommissionens meddelande och förslag till Europaparlamentets yttrande om inrättandet av ett program för främjande, information och utbildning inom hälsoområdet i överensstämmelse med den ram som givits för åtgärder inom folkhälsoområdet. EGT nr C 252, 9.9.1994, s. 3)^(*).

(*) Detta förslag antogs den 29 mars 1996 (EGT nr L 95, 16.4.1996, s. 1).

(1) Sådana åtgärder som genomförs inom ramen för den gemensamma hälsopolitiken omfattas inte av detta program (jfr särskilt kommissionens meddelande och förslag till Europaparlamentets yttrande om inrättandet av ett program för främjande, information och utbildning inom hälsoområdet i överensstämmelse med den ram som givits för åtgärder inom folkhälsoområdet. EGT nr C 252, 9.9.1994, s. 3)^(*).

(*) Detta förslag antogs den 29 mars 1996 (EGT nr L 95, 16.4.1996, s. 1).

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Phare — Mät-, styr- och kontrollutrustning

Uppmaning till anbudsinfordran utfärdad av Europeiska kommissionen på uppdrag av den Tjeckiska republikens regering inom ramavtalet för Phare-programmet

(96/C 202/11)

Projektets titel

Leverans och installation av mät-, styr- och kontrollutrustning för ett värmekraftverk i Decin, Tjeckiska republiken

1. Deltagande och ursprung

Deltagandet är öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer från medlemsstaterna i Europeiska unionen eller från mottagarländerna inom Phare-programmet. Leveransens ursprungsland måste vara ett av dessa länder.

2. Syfte

Europeiska kommissionen inbjuder härmed inom ramen för det länderövergripande miljöförhållningsprogrammet "svarta triangeln" till anbudsgivning samt leverans och installation av följande utrustning: mät- och styrutrustning för optimering av gasmotorer och till kontroll av utsläppen från de tre gasmotoraggregaten samt de två

värmepannorna med en värmekapacitet på 3 x 1,77 MW och en elektrisk effekt på 3 x 1,29 MW.

3. Ansökningshandlingar

Ansökningshandlingarna kan erhållas utan kostnad efter skriftlig förfrågan från följande adress:

Europeiska kommissionen, attention Karla Verstraelen, rue de la science 27, (02/04), B-1040 Bryssel, telefax (32-2) 296 42 51.

4. Anbud

Anbud måste inkomma senast 26. 8. 1996 (12.00), lokal tid:

Koordinationsenhet för projektet, Dr Anthony Smith, Cajkovského 94, CZ-400 01 Usti nad Labem.

Anbuden kommer att öppnas vid offentligt sammanträde den 26. 8. 1996 (12.00), lokal tid.

Phare — Huvudtullsystem

Anbudsinfordran utfärdad av Europeiska kommissionen på polska regeringens vägnar för ett projekt finansierat inom ramen för Phare-programmet

(96/C 202/12)

Projektets titel och nummer

Stöd till programmet för omorganisation av den polska tullen.

Anbud nr PL-9305-4.

1. Deltagande och ursprung

Deltagande är möjligt på lika villkor för samtliga fysiska och juridiska personer i Europeiska unionens medlems-

stater och Albanien, Bulgarien, Tjeckiska republiken, Estland, FYROM, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slovakiska republiken och Slovenien.

Offererade varor skall ha sitt ursprung i ovanstående stater.

2. Angående

Leverans (konstruktion, utveckling, tillhandahållande, integrering och införande) i en del, enligt beskrivningen

nedan, av ett huvudtullsystem, och tillhörande delsystem, till polska tullmyndigheter:

1. System för upprättande av en huvudtariff.
2. Integrerad huvudtulltariff.
3. Delsystem för upprättande och underhåll av en uppslagsbok om den gemensamma tulltariffen, samt en förteckning över varor som inte ingår och verksamhet som inte är tullpliktig.
4. Delsystem för förberedelse och underhåll av förklarande noter till tulltariffen.
5. Delsystem för registrering av bindande tulltaxeupplysningar och andra regler och rekommendationer.
6. Delsystem till stöd vid fastställande av referenspriser och tullvärden.
7. Delsystem till stöd vid tillägg av laghänvisningar.
8. Delsystem till stöd vid spårning av ändringar och arkiveringsförfaranden.
9. Delsystem till stöd vid utbyte av elektroniska data med andra system.
10. Inledande dataförberedelse, och införande av data i systemen.
11. Leverans av maskinvara.
12. Tillhandahållande av användarutbildning.

3. Förfrågningsunderlag

Fullständigt förfrågningsunderlag kan beställas från:

- a) Central Board of Customs, Programme Management Unit, ul. Migdalowa 4, PL-02-760 Warszawa, telefax (48-22) 645 14 28.
- b) Europeiska gemenskapernas kommission, att.: Mrs S. Seaman, DG1A/B/2, rue de la Loi/Wetstraat 200, SC27, 1/43, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 296 42 51.
- c) Kontor i unionen:
 - A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/55 34 91; Telex 133152 Europa; Telefax (43-1) 50 53 37 97],
 - D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 346 93 26; telefax (31-70) 364 66 19],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi, POB 1503 [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01-44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

FIN-00131 Helsinki, Pohjois-Esplanadi 31, PO Box 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København K, Højbrohus, Postbox 144, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

UK-London SW1P 3 AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00].

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 22 44/71 26 57],

GR-10674 Αθήνα, PO Box 11002, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana 46 [tel. (34-1) 431 57 11; telefax (34-1) 432 14 09],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, rua do Salitre 56 [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-11147 Stockholm, Hamngatan 6 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35],

4. Anbud

Anbudet skall inkomma senast 16. 9. 1996 (15.00), lokal tid, till:

Central Board of Customs, Programme Management Unit, ul. Swietokrzyska 12, PO Box 10, PL-00-916 Warszawa.

De kommer att öppnas vid offentligt sammanträde 17. 9. 1996 (10.00), lokal tid, vid:

Central Board of Customs, konferensrummet, ul. Migdalowa 4, PL-02-760 Warszawa.

**Överträdelse av immatriell äganderätt för textil- och klädesprodukter genom förfälskning
beträffande europeisk industri**

Öppet förfarande

(96/C 202/13)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, GD I, Yttre förbindelser: Handelspolitik och förbindelser med Nordamerika, Fjärran Östern, Australien och Nya Zeeland, Direktorat D, Enheten för förhandlingar om och förvaltning av textilavtalen; skor; diverse (ID 1), kontor: B-28, 5/42, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tel. (32-2) 299 01 65. Telefax (32-2) 299 02 07.
2. **Tjänstekategori och -beskrivning:** Kategori 27, "övriga tjänster".
För att kartlägga vidden och den ekonomiska effekten av överträdelse av immatriell äganderätt genom förfälskning av textil- och klädesprodukter som har sitt ursprung i ett representativt urval av länder i Asien.
3. **Leverans till:** Se 1.
4. a) **Förbehållet viss yrkesgrupp:** Nej.
b) **Hänvisning till lag, förordning eller administrativ föreskrift:** GATT, avtalet om handelsaspekter av immatriell äganderätt.
c) **Personalens namn och kvalifikationer:** Ja.
5. **Uppdelning i delar:** Nej.
6. **Alternativ:** Inga alternativ tillåts.
7. **Kontraktslängd:** Sex månader.
8. a) **Namn och adress till den avdelning varifrån nödvändiga handlingar kan erhållas:** Se punkt 1.
b) **Sista dag för sådan beställning:** 2. 9. 1996.
9. a) **Sista dag för mottagande av anbud:** senast den 16. 9. 1996 (16.00).
b) **Adress till vilken anbuden skall sändas:** Se 1.
c) **Språk:** Ett av Europeiska unionens officiella språk.
10. a) **Personer behöriga att närvara vid anbudsöppningen:** Beställningar skall inkomma senast den 9. 9. 1996, endast per brev till personen och adressen under punkt 1.
b) **Dag, tid och plats för öppnandet:** 19. 9. 1996 (10.00) på adressen under punkt 1.
11. **Depositioner och garantier:** Ej relevant.
12. **Finansierings- och betalningssätt:** Villkoren i kommissionens standardkontrakt vid tjänsteupphandlingar. Betalningsvillkoren anges i förfrågningsunderlaget.
13. **Associationsform för grupp av leverantörer:** Ingen särskild associationsform krävs, men anbudsgivarna skall vara solidariskt ansvariga för kontraktet.
14. **Information rörande tjänsteproducentens egen situation och upplysningar och formalia nödvändiga för bedömning av ekonomiska och tekniska minimikrav som ställs på denne:**
— Noggranna uppgifter om utbildnings- och yrkeskvalifikationer för de personer som tillhandahåller tjänsterna.
— En förteckning över de viktigaste projekten under de tre senaste åren som visar erfarenhet av internationell handelsrätt, immatriell äganderätt inom GATT.
— En förteckning som visar erfarenhet av immatriell äganderätt i länder i Asien.
— Intyg på solid finansiell och ekonomisk ställning.
15. **Tidsperiod under vilken anbuden skall vara giltiga:** Nio månader efter sista dag för anbudsinlämningen, 16. 9. 1996.
16. **Tilldelningskriterier:** Ekonomiskt mest fördelaktiga anbud. Kriterier som skall tillämpas är 1) pris, 2) kvalitet på förslaget tillvägagångssätt, 3) metod för att urskilja olika slag av överträdelse, 4) analysmetod av den ekonomiska konsekvensen på europeisk textil- och klädesindustri, och 5) föreslagna analyser av export/import/transitflöden.
17. **Övrig information:** Offererat pris skall anges i ecu och exklusive alla tullar, skatter och övriga avgifter, inklusive moms. Kontraktet och frågor som härrör från det kommer att betraktas som kontrakt upprättade i Belgien och vara underställda belgisk lagstiftning.
18. **Meddelandet poststämplat den:** 28. 6. 1996.
19. **Meddelandet mottaget den:** 1. 7. 1996.

Eventuell risk för omlastning och andra illegala förehavanden efter ikraftträdandet av tullunionen mellan EG och Turkiet i textil- och klädsektorn

Öppet förfarande

(96/C 202/14)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, GD I, Yttre förbindelser: handelspolitik, förbindelser med Nordamerika, Fjärran Östern, Australien och Nya Zeeland, Direktorat D, Enheten för förhandlingar om och förvaltning av textilavtalen; skor; diverse (ID 1), kontor: B-28, 5/42, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tel. (32-2) 299 01 65. Telefax (32-2) 299 02 07.
2. **Tjänstekategori och beskrivning:** Kategori 27, "övriga tjänster".
Granskning av i vilken utsträckning den nya situation som Turkiet och gemenskapen står inför kan komma att användas av tredje länder för att kringgå gemenskapens importreglering inom textil- och klädsektorn och urskiljande av de områden där kontrollmekanismer bör stärkas eller, när så krävs, införas.
3. **Leverans till:** Se punkt 1.
4. a) **Förbehållet en viss yrkeskategori:** Nej.
b) **Hänvisning till lag, förordning eller administrativ föreskrift:** Avtalet om tullunion mellan EG och Turkiet.
c) **Personalens namn och yrkeskvalifikationer:** Ja.
5. **Uppdelning i delar:** Nej.
6. **Alternativa anbud:** Alternativa anbud accepteras.
7. **Avtalslängd:** Sex månader.
8. a) **Namn på och adress till den avdelning från vilken nödvändiga handlingar kan beställas:** Se punkt 1.
b) **Sista dag för beställning:** 2. 9. 1996.
9. a) **Sista dag för mottagande av anbud:** 16. 9. 1996 (16.00) senast.
b) **Adress till vilken anbuden skall sändas:** Se punkt 1.
c) **Språk:** Ett av Europeiska unionens officiella språk.
10. a) **Personer behöriga att närvara vid anbudsöppningen:** Beställningarna skall inkomma senast 9. 9. 1996, endast per brev ställt till namnet och adressen i punkt 1.
b) **Dag, tid och plats för anbudsöppningen:** 19. 9. 1996 (10.00) på adressen i punkt 1.
11. **Depositioner eller garantier:** Krävs ej.
12. **Finansierings- och betalningssätt:** Villkoren i kommissionens standardkontrakt för tjänsteupphandling. Betalningsvillkoren anges i specifikationerna.
13. **Associationsform för anbudsgivargrupp:** Någon viss associationsform krävs inte med tjänsteproducenterna skall vara solidariskt ansvariga för kontraktet.
14. **Information om tjänsteproducentens egen situation samt upplysningar och formalia som är nödvändig för en värdering av de ekonomiska och tekniska krav som ställs på denne:**
 - Uppgifter om studie- och yrkesmeriter för de personer som tillhandahåller tjänster.
 - En förteckning över viktigare projekt under de tre senaste åren som redovisar för erfarenhet av importkontroll, licensering och tullar i Turkiet.
 - ;
 - Bevis på solid finansiell och ekonomisk ställning.
15. **Tid under vilken anbuden skall vara giltiga:** Nio månader efter sista dag för anbudsinslämning, 16. 9. 1996.
16. **Tilldelningskriterier:** Ekonomiskt mest fördelaktiga anbud. Kriterier som skall tillämpas är pris, kvalitet på föreslaget tillvägagångssätt och metod, enkelt tillträde till turkiska informationskällor.
17. **Övrig information:** Anbudspriserna skall anges i ecu exklusive alla skatter, tullar och andra avgifter inklusive moms. Kontraktet och ärenden i samband med det kommer att betraktas som kontrakt upprättade i Belgen och underkastade belgisk lag.
18. **Meddelande poststämplat:** 28. 6. 1996.
19. **Meddelande mottaget:** 1. 7. 1996.

Euro info-center — Bistånd och revision

Öppet förfarande

(96/C 202/15)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, GDXXIII-B1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Telefax (32-2) 295 73 35.

2. **Tjänstekategori och -beskrivning:** Euro info-centerna är ett europeiskt nät för informationstjänster, bistånd och rådgivning rörande lagstiftning, politik och program inom gemenskapen för små- och medelstora företag. Samordningen av verksamheten och utvecklingen av nätet verkställs av ett centralt system baserat i Bryssel, under ansvar av GD XXIII.

Inom ramen för en flerårig åtgärdsplan för de små- och medelstora företagen, består kontraktets syfte av att lägga ut på underleverantör, å ena sidan, en del av uppbackningsarbetet och, å andra sidan, separat, den reviderande kontrollen av nätets kvalitet inom den centrala strukturen. Uppgifter härrörande från nya inriktningar för att förbättra Euro info-centernas nät kommer också att utföras inom den centrala strukturen.

Framför allt skall följande funktioner garanteras av kontrahenterna:

1. **Stöd och uppbackning av nätverket: förvaltning och information**

Förvaltning

Förvaltningsfunktionen skall ha som uppgift att säkerställa:

- stöd för tillfredställande uppbackning av nätet,
- administration av databehandlingsverktyg,
- utveckling av nätet (animering, "first stop shop" samt av gränssnitt med de andra generaldirektoraten),
- maximalt utnyttjande av databehandlingsverktygen,
- stödjande av verksamhetsåtgärder utvecklade av GD XXIII.

Information

Informationsfunktionen förenar alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa nätets effektivitet, nämligen goda kunskaper, utnyttjande och spridning av användbar information, rådgivande stöd

och handläggningen av uppdatering av data. Euro info-centerna skall därför ha tillgång till:

- information om gemenskapen som kan vara användbar för företagen,
- databaskunskap om gemenskapen,
- en grupp av informationsansvariga,
- innovativa informationsprodukter,
- utbildningskurser.

2. **Revision och kontroll av nätets servicekvalitet och enhetlighet**

Denna funktion förutser:

- revideringen av de Europeiska info-centerna,
- fastställande av kvalitetskriterierna och uppföljning av deras utveckling,
- analys av den kvantitativa effekten på nätet, kvalitetsnivån för de de Europeiska info-centernas kvalitetsnivå och kvalitetsnivån på den centrala strukturen.

3. **Tillhandahållande:** Bryssel.

4. Ingen uppgift.

5. Anbudsgivarna kan ställa separata anbud på en eller båda av de tilltänkta tjänsterna. Den utvalde anbudsgivaren för revisionsdelen måste dock visa att ingen länk existerar mellan honom och den eller de företag som lagt anbud på andel ett.

6. Ingen uppgift.

7. **Sista dag vid vilken tjänsten skall påbörjas och kontraktets varaktighet:** Tolv månader räknat från 1. 1. 1997, med möjlighet till förlängning med tre gånger ett år.

8. a) **Namn och adress till den enhet varifrån förfrågningsunderlag kan rekvideras:** Europeiska kommissionen, GD XXIII, Enhet B-1, Euro Info Center, M^{me} H. Andriessen (AN80-4/42), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 73 35.

b) **Sista dag för sådan förfrågan:** 12. 8. 1996.

9. a) **Sista dag för mottagande av ansökningar:** 22. 8. 1996.
- b) **Adress till vilken de skall skickas:** Europeiska kommissionen, GD XXIII, M^{me} Lucia Pitisci, rue de la Loi/Wetstraat 200 (AN80-4/42), B-1049 Bruxelles/Brussel.
- Anbuden skall översändas i tre exemplar:
- antingen som rekommenderat brev till angiven adress, poststämpel gäller som inlämningsdag,
 - eller genom inlämning vid avdelningen för nämnda kommission senast den 22. 8. 1996 (16.00).
- c) **Språk på vilka ansökan kan ställas:** Anbuden skall ställas på ett av Europeiska unionens officiella språk.
10. **Anbudsöppning:** Anbudsgivarna eller deras representanter kan delta vid öppningsceremonin, vilken kommer att äga rum den 29. 8. 1996 (15.00), vid rue d'Arlon 80, B-1040 Bryssel.
11. Ingen uppgift.
12. **Villkor för finansiering och betalning:** Anbudspriset skall anges i ECU. I enlighet med anvisningarna i artikel tre och fyra i protokollet om privilegier och immuniteter för Europeiska gemenskaperna skall offererade priser anges utan tullar, skatter och avgifter. Momsbeloppet skall anges separat.
13. Ingen uppgift.
14. **Urvalskriterier: minimikrav:** Anbudsgivaren skall presentera styrkta intyg på sin egen situation, på sin ekonomiska och finansiella ställning, samt en beskrivning på sin utrustning och på sina tekniska kunskaper.
15. **Anbudets giltighetslängd:** Tolv månader räknat från inlämning av anbud.
16. **Anbudets tilldelningskriterier:** Kommissionen kommer att anta det anbud som har det bästa förhållandet pris/kvalitet enligt följande tilldelningskriterier:
- 1) anbudets kvalitet,
 - 2) pris,
 - 3) anbudsgivarens styrkta erfarenhet inom det område anbudet avser,
 - 4) personalens och organisationens kvalifikationer,
 - 5) metod.
17. **Övriga upplysningar:** Särskilda villkor finns angivna i förfrågningsunderlagen.
18. **Publicering av förhandsinformation:** Ingen uppgift.
19. **Dag för avsändande av meddelande av Byrån för Europeiska gemenskapernas publikationer:** 1. 7. 1996.
20. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas publikationer:** 1. 7. 1996.
21. **Anbudets omfattande av GATT-avtalet:** Ja.
-